CJ100D, CJ101D
DCJ200, DCJ201

GB	Cordless Heated Jacket	Instruction manual
F	Veste Chauffante	Manuel d'instructions
D	Akku-Thermo-Jacke	Betriebsanleitung
I	Giacca termica senza fili	Istruzioni per l'uso
NL	Elektrisch verwarmde jas	Gebruiksaanwijzing
E	Chamarra Electro-Térmica a Batería	Manual de instrucciones
P	Jaqueta Térmica a Bateria	Manual de instruções
DK	Batteridrevet opvarmet jakke	Brugsanvisning
GR	Θερμαινόμενο σακάκι μπαταρίας	Οδηγίες χρήσης
TR	Akülü Isıtmalı Ceket	Kullanım kılavuzu
S	Trådlös värmejacka	Bruksanvisning
N	Trådløs varmejakke	Bruksanvisning
FIN	Akkukäyttöinen lämmitettävä takki	Käyttöohje
LV	Bezvadu apsildāma jaka	Instrukciju rokasgrāmata
LT	Belaidė šildoma striukė	Naudojimo instrukcija
EE	Juhtmevaba elektrisoojendusega jope	Kasutusjuhend
PL	Kurtka Z Akumulatorowym Systemem Ogrzewania	Instrukcja obsługi
HU	Vezeték nélküli fűtött kabát	Használati utasítás
SK	Akumulátorová vyhrievaná bunda	Návod na obsluhu
CZ	Akumulátorem vyhřívaná bunda	Návod k obsluze
SI	Brezžično ogrevan suknjič	Navodila za uporabo
AL	Xhaketë me ngrohje me bateri	Manuali i perdorimit
BG	Яке с подгряване чрез акумулаторна батерия	Инструкция за работа
HR	Jakna s grijačima na baterije	Priručnik s uputama za uporabu
MK	Јакна со безжично греење	Упатство за употреба
RO	Jachetă cu încălzire fără cablu	Manual de instrucţiuni
RS	Бежична грејана јакна	Приручник са упутствима
RUS	Куртка С Подогревом От Аккумулятора	Инструкция по эксплуатации
UA	Акумуляторна куртка з підігрівом	Інструкція з експлуатації
CS	充电式发热保暖外套	使用说明书
CT	充電式發熱保暖外套	使用說明書

SYMBOLY

..... Přečtěte si pokyny.

..... Nevhodné pro malé děti (0–3 let).

..... Nevpichujte špendlíky.

..... Nečistěte chemicky.

..... Nebělte.

..... Nežehlete.

..... V bubnové sušičce sušte při nízké teplotě.

..... Perte v pračce šetrným programem ve vodě s max. teplotou 30°C.

..... Neždímat a nekroutit.

..... Sušte na šňůře.

..... Jen pro státy EU
Elektrická zařízení ani akumulátory nelikvidujte současně s domovním odpadem!
Vzhledem k dodržování evropských směrnic o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a směrnice o bateriích, akumulátorech a odpadních bateriích a akumulátorech s jejich implementací v souladu s národními zákony musí být elektrická zařízení, baterie a bloky akumulátorů po skončení životnosti odděleně shromážděny a předány do ekologicky kompatibilního recyklačního zařízení.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Důležité pokyny. Uschovejte pro budoucí využití.

Důležité bezpečnostní pokyny

- Pro evropské trhy: Výrobek mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, jestliže jsou pod dohledem nebo pokud byly ohledně bezpečného používání výrobku poučeny a rozumí souvisejícím rizikům. Nedovolte dětem, aby si s výrobkem hrály. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Neevropské trhy: Tento výrobek není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, jestliže nejsou pod dohledem nebo pokud nebyly ohledně používání výrobku poučeny osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Na děti je třeba dohlédnout, aby si s výrobkem nehrály.

⚠ **VAROVÁNÍ:**
Přečtěte si veškerá bezpečnostní upozornění a všechny pokyny. Zanedbání upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, vznik požáru nebo vážné zranění.

Účel použití

Vyhřívaná bunda je určena k zahřívání těla v chladném prostředí.

Obecná bezpečnostní upozornění

- Děti, postižené osoby a všechny osoby necitlivé na teplo (například lidé s poruchami krevního oběhu) by tuto bundu neměly používat.
- Bundu nepoužívejte k jiným než zamýšleným účelům.
- Bundu nikdy nepoužívejte uvnitř budov nebo pokud je vlhká.
- Bundu nenoste na holém těle.

- Jestliže pocítíte něco neobvyklého, vypněte vyhřívání bundy a ihned vyjměte držák akumulátoru.
- Dbejte, aby nedošlo ke skřípnutí napájecího kabelu. Poškozený kabel může způsobit úraz elektrickým proudem.
- Při zjištění jakýchkoli anomálií kontaktujte místní servisní středisko a požádejte o opravu.
- Do bundy nezapichujte špendlíky a podobné předměty. Mohlo by dojít k poškození vnitřního elektrického vedení.
- Neodstraňujte štítky s pokyny k údržbě ani výrobní štítek. Jestliže se štítky ztratí nebo se stanou nečitelnými, požádejte o opravu místní servisní středisko.
- Při nepřetržitém provozu vyberte příslušná teplotní nastavení v souladu s prostředím, kde výrobek využíváte.
- Blok akumulátoru, akumulátor a konektory nesmějí při mytí a sušení zvlhnout.
- Výrobek nesmí používat děti, jestliže nebyly ovládací prvky přednastaveny rodičem nebo dohlížející osobou, anebo jestliže dítě nebylo adekvátně poučeno o bezpečné obsluze ovládacích prvků.

VAROVÁNÍ: Při přechodu do prostředí s výrazně vyšší teplotou výrobek vypněte – zamezíte tak možnému přehřátí organismu.
DÁVEJTE POZOR: Pozorně si všimněte značky umístěné ve vnitřní části bundy. Do bundy nevpichujte zevnitř ani zvenčí špendlíky.

- Před nabíjením vyjměte z bundy akumulátory.
- Opotřebené akumulátory vyjměte z bundy a bezpečně je zlikvidujte.
- Před dlouhodobějším uložením bundy z ní vyjměte akumulátory.
- Nezkratujte napájecí svorky.

Praní

- Při praní bundy postupujte podle pokynů uvedených na štítku bundy.
- Před čištěním bundy vyjměte držák akumulátoru s blokem akumulátoru, napájecí kabel umístěte do kapsy držáku akumulátoru a zavřete zip.
- Doporučená doba praní a sušení: Perte po dobu 63 minut (55minutové praní a 8minutové ždímání) a 30 minut sušte v bubnové sušičce.

Bezpečnost na pracovišti

- Zajistěte čistotu a dobré osvětlení pracoviště. Nepořádek a nedostatek světla zvyšují nebezpečí úrazu.

Elektrická bezpečnost

- Bundu nevystavujte dešti a vlhku. Vnikne-li do bundy voda, zvýší se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- S kabelem nenakládejte nesprávným způsobem. Kabel nikdy nepoužívejte k přenášení, tahání či odpojování bundy. Napájecí kabel nevystavuje teplu, olejům a otěru o ostré hrany.
- K portu USB nepřipojujte zdroj napájení. Mohlo by vzniknout nebezpečí požáru. Port USB slouží pouze k nabíjení nízkonapěťových zařízení. Jestliže žádné nízkonapěťové zařízení nenapájíte, nasaďte vždy na port USB krytku.
- Do napájecího portu USB nestrkejte hřebíky, dráty atd. Mohlo by dojít ke zkratu a vzniku kouře či požáru.

Osobní bezpečnost

- Buďte pozorní, soustřeďte se na vykonávanou činnost a při nošení bundy používejte zdravý rozum. Bundu nepoužívejte, jestliže jste unavení, pod vlivem omamných látek, alkoholu či léků. Okamžik nepozornosti při používání bundy může vést k vážnému zranění.

Používání a údržba bundy

- Bundu nepoužívejte, jestliže vypínač nezapíná a nevypíná. Každá bunda s nefunkčním vypínačem je nebezpečná a musí být opravena.
- Bunda vyžaduje údržbu. Kontrolujte, zda nedošlo k poškození dílů nebo zda nenastaly jiné okolnosti, jež by mohly ovlivnit funkci bundy. Poškozenou bundu nechte před použitím opravit.
- Bundu používejte v souladu s těmito pokyny a při práci vezměte v úvahu pracovní podmínky i typ prováděné práce. Používání bundy pro jiné než zamýšlené činnosti může vést k nebezpečným situacím.
- Při přerušení tepelného vedení bundu odevzdejte do autorizovaného servisního střediska k opravě.
- Při nevyužívání skladujte následujícím způsobem:
  - Před poskládáním nechte produkt vychladnout.
  - Nepřehýbejte výrobek zatěžováním dalšími předměty.
- Výrobek často kontrolujte, zda nenese známky opotřebení či poškození. Pokud takové známky naleznete nebo jestliže došlo k nesprávnému použití, obraťte se před dalším používáním na dodavatele.
- Tento výrobek není určen pro lékařské použití v nemocnicích.

Důležité bezpečnostní pokyny k bloku akumulátoru

- Nabíjení provádějte pouze pomocí nabíječky určené výrobcem. Nabíječka vhodná pro jeden typ akumulátoru může při použití s jiným blokem akumulátoru vyvolat nebezpečí požáru.
- V bundě používejte pouze konkrétně určené bloky akumulátorů. Použití jiných bloků akumulátorů může vyvolat nebezpečí zranění a požáru.
- Před použitím bloku akumulátoru si přečtěte veškeré pokyny a výstražná značení na (1) nabíječce akumulátoru, (2) akumulátoru a (3) produktu využívajícím akumulátor.
- Blok akumulátoru nedemontujte.
- Jestliže dojde k přílišnému zkrácení provozní doby, přestaňte zařízení ihned používat. Mohlo by nastat nebezpečí přehřátí, popálení či dokonce výbuchu.
- Při nesprávném zacházení může z akumulátoru uniknout kapalina – zamezte kontaktu s touto látkou. Při vniknutí elektrolytu do očí je okamžitě vypláchněte čistou vodou a neprodleně vyhledejte lékařskou pomoc. Mohlo by dojít ke ztrátě zraku.
- Blok akumulátoru nezkratujte:
  1. Konektorů se nedotýkejte žádnými vodivými materiály.
  2. Blok akumulátoru neskladujte ve schránkách s jinými kovovými předměty, například s hřebíky, mincemi apod.
  3. Blok akumulátoru nevystavujte vodě či dešti.

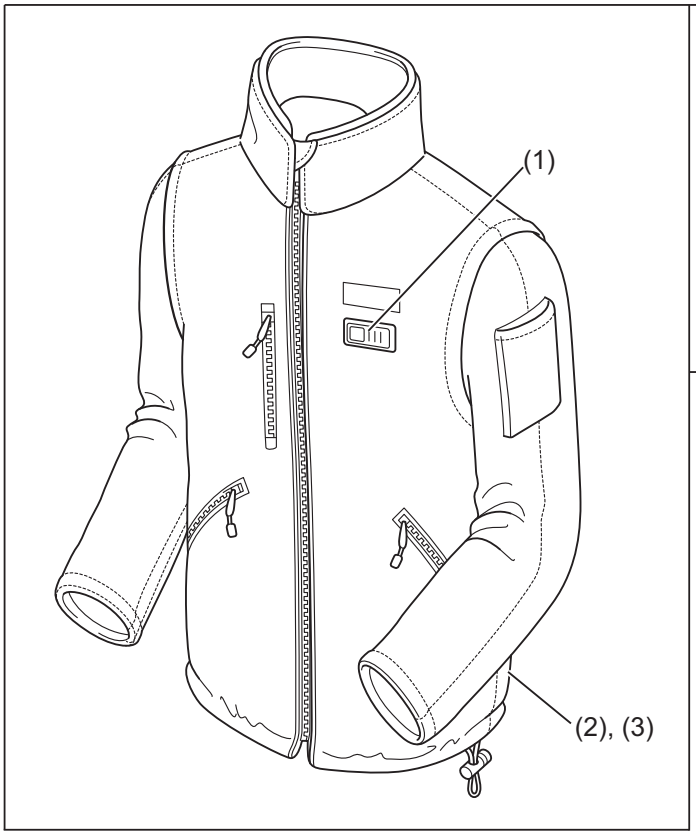
Zkratování akumulátoru může vyvolat značný proudový nárůst, přehřátí, možnost popálení či dokonce závažné poruchy.
- Bundu, držák akumulátoru a blok akumulátoru neskladujte v místech, kde může teplota dosáhnout či překročit hodnotu 50°C.
- Akumulátor nevhazujte do ohně, ani v případě, kdy je vážně poškozen či zcela opotřebován. Akumulátor může v ohni explodovat.
- Buďte opatrní a akumulátor chraňte před pádem a nárazy.
- Poškozený akumulátor nepoužívejte.
- Při likvidaci akumulátoru postupujte podle místních předpisů.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Používejte pouze originální akumulátory Makita.
Použití jiných než originálních akumulátorů Makita nebo pozměněných akumulátorů může způsobit explozi akumulátoru s následným požárem, zraněním či škodami na majetku. Dojde rovněž ke ztrátě platnosti záruky Makita na nářadí a nabíječku Makita.

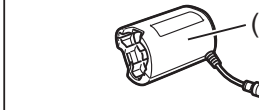
Tipy k uchování maximální životnosti akumulátoru

- Nikdy nedobíjejte zcela nabitý blok akumulátoru. Přebíjení zkracuje životnost akumulátoru.
- Blok akumulátoru nabíjejte při pokojové teplotě 10–40°C.
- Jestliže je akumulátor horký, nechte jej před nabíjením vychladnout.
- Nebudete-li nářadí delší dobu používat, nabijte blok akumulátoru jednou za šest měsíců.
- K zajištění optimální délky životnosti je třeba blok akumulátoru po použití plně dobít.

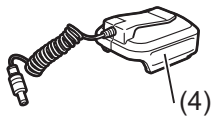
TYTO POKYNY SI USCHOVEJTE.



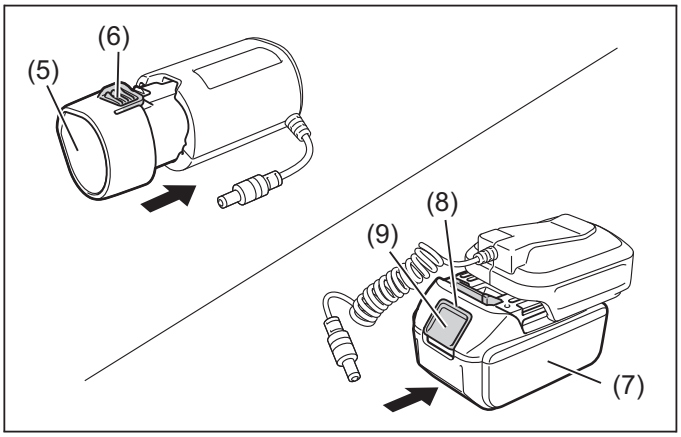
1



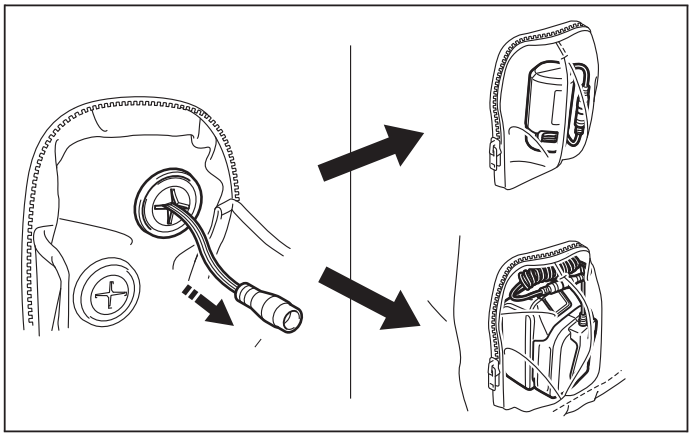
CJ100D,
CJ101D



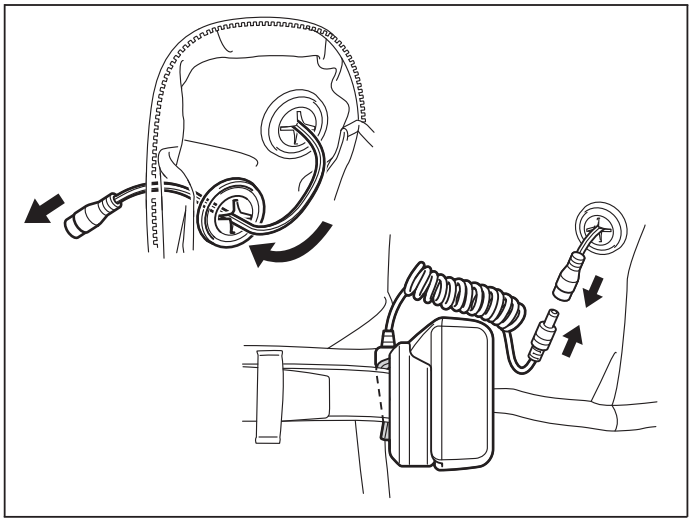
DCJ200,
DCJ201



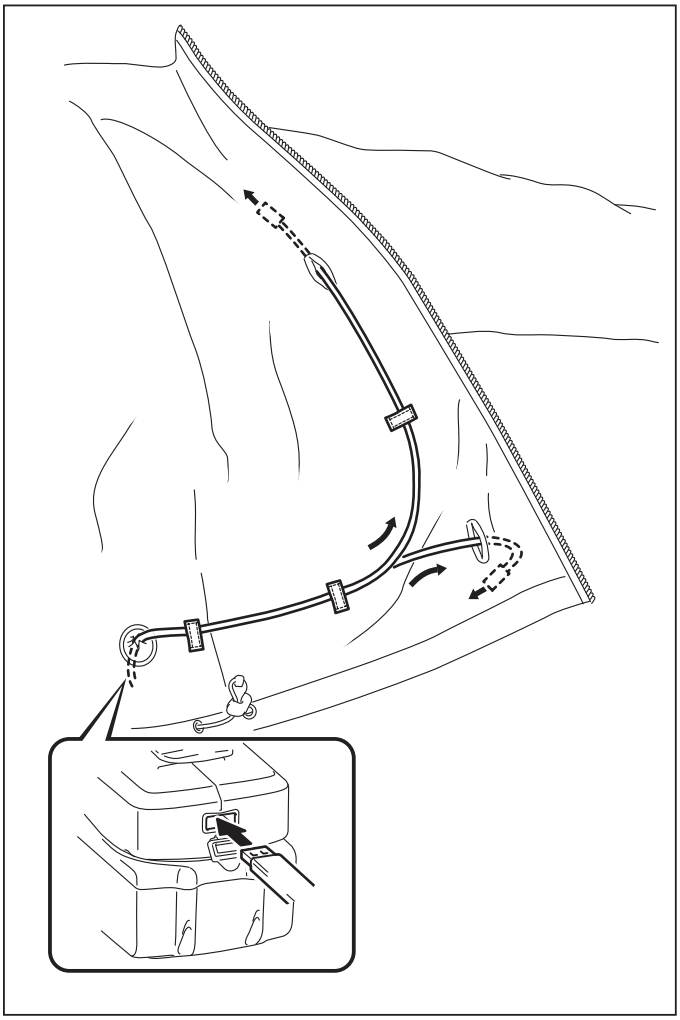
2



3



4



5

POPIS DÍLŮ (obr. 1)

1. Tlačítko napájení
2. Kapsa držáku akumulátoru (v zadní části)
3. Napájecí kabel (v kapse držáku akumulátoru)
4. Držák akumulátoru

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model		CJ100D, CJ101D	DCJ200, DCJ201	
Úrovně nastavení teploty		3		
Materiál		Polyester (94 %), spandex (6 %)		
Napájecí port USB		–	Ss, 5 V, 2,1 A	
Čistá hmotnost držáku akumulátoru s akumulátorem (kg)		s akumulátorem BL1013	s akumulátorem BL1430	s akumulátorem BL1830
		0,23	0,60	0,71
Povozní doba (h)		s akumulátorem BL1013	s akumulátorem BL1430	s akumulátorem BL1830
	Nízká	PŘIBL. 4,5	PŘIBL. 12,0	PŘIBL. 17,0
	Střední	PŘIBL. 2,5	PŘIBL. 6,5	PŘIBL. 9,5
	Vysoká	PŘIBL. 1,5	PŘIBL. 3,5	PŘIBL. 5,0
Jmenovité napětí (V)		10,8	14,4	18
Blok akumulátoru		BL1013	BL1415, BL1415N, BL1430, BL1440, BL1450	BL1815, BL1815N, BL1820, BL1820B, BL1830, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B

Velikost	S	M	L
Čistá hmotnost (bez držáku akumulátoru s akumulátorem)	1,0 kg	1,0 kg	1,1 kg
Velikost	X	2XL	3XL
Čistá hmotnost (bez držáku akumulátoru s akumulátorem)	1,2 kg	1,2 kg	1,3 kg

- Díky našemu trvalému programu výzkumu a vývoje mohou být zde uvedené specifikace změněny i bez předchozího upozornění.
- Technické údaje a blok akumulátoru se mohou v různých zemích lišit.
- Hmotnost s blokem akumulátoru dle EPTA – Procedure 01/2003
- Provozní doba se může lišit v závislosti na typu akumulátoru a prostředí.

POPIS FUNKCE

Zapnutí

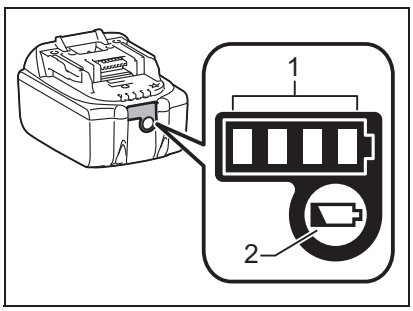
Vyhřívání bundy zapnete stisknutím a přidržením tlačítka napájení (asi 1,5 sekundy). Vyhřívání vypnete opětovným stisknutím a přidržením tlačítka napájení.

Nastavení teploty

K dispozici jsou celkem tři nastavení teploty (vysoká, střední, nízká). Tři kontrolky LED signalizují nastavení teploty na úroveň „vysoká“, dvě kontrolky LED označují „střední“ a jedna „nízkou“ úroveň. Po zapnutí bundy se teplota nastaví na úroveň „vysoká“. Každé stisknutí tlačítka napájení cyklicky přepíná mezi nastaveními vyhřívání bundy.

Indikace zbývající kapacity akumulátoru

(Platí pouze pro bloky akumulátorů označené písmenem „B“ na konci čísla modelu.)



015676

1. Kontrolky
2. Kontrolní tlačítko Check

Stisknutím kontrolního tlačítka Check na bloku akumulátoru zobrazíte zbývající kapacitu akumulátoru. Kontrolky se na několik sekund rozsvítí.

Kontrolky			Zbývající kapacita
Svítí	Nesvítí	Bliká	
			75 až 100%
			50 až 75%
			25 až 50%
			0 až 25%
			Nabijte akumulátor.
			Došlo pravděpodobně k poruše akumulátoru.

015658

POZNÁMKA:
- Kapacita udávaná indikací se může mírně lišit od kapacity skutečné v závislosti na podmínkách používání a teplotě prostředí.

NASAZENÍ AKUMULÁTORU

⚠ **UPOZORNĚNÍ:**
- **Při vkládání či vyjímání bloku akumulátoru pevně držte držák akumulátoru i blok akumulátoru.** V opačném případě vám může držák nebo blok akumulátoru vyklouznout z rukou a mohlo by dojít k jejich poškození či ke zranění.

Nasazení a vyjmutí bloku akumulátoru z držáku akumulátoru (obr. 2)

Model CJ100D, CJ101D
Při instalaci držte blok akumulátoru (5) tak, aby přední strana zapadla do otvoru držáku akumulátoru, a zasuňte jej na místo. Akumulátor zasuňte na doraz, až zacvakne na místo.
Akumulátor zasuňte vždy až nadoraz, až se zajistí na místě. Jinak by mohl akumulátor z držáku vypadnout a způsobit zranění obsluze či přihlížejícím osobám.
Blok akumulátoru nenasazujte násilím. Nelze-li akumulátor zasunout snadno, nevkládáte jej správně. Jestliže chcete blok akumulátoru vyjmout, vytáhněte jej z držáku akumulátoru při současném stisknutí tlačítek (6) po obou stranách akumulátoru.

Model DCJ200, DCJ201
Při instalaci bloku akumulátoru (7) vyrovnejte jazýček na bloku akumulátoru s drážkou v držáku akumulátoru a zasuňte akumulátor na místo. Akumulátor zasuňte na doraz, až zacvakne na místo. Není-li tlačítko zcela zajištěno, uvidíte na jeho horní straně červený indikátor (8).
Akumulátor zasunujte vždy zcela tak, aby nebyl červený indikátor vidět. Jinak by mohl akumulátor z držáku vypadnout a způsobit zranění obsluze či přihlížejícím osobám.
Blok akumulátoru nenasazujte násilím. Nelze-li akumulátor zasunout snadno, nevkládáte jej správně. Jestliže chcete blok akumulátoru vyjmout, vysuňte jej z držáku akumulátoru při současném přesunutí tlačítka (9) na přední straně akumulátoru.

Upevnění držáku akumulátoru k vyhřívané bundě

Model CJ100D, CJ101D (obr. 3)
Držák akumulátoru propojte s napájecím kabelem bundy. Držák akumulátoru umístěte do kapsy pro držák akumulátoru.

Model DCJ200, DCJ201 (obr. 3, 4)
Držák akumulátoru lze vložit do kapsy pro držák akumulátoru nebo si jej můžete zavěsit za opasek.
Při vkládání do kapsy propojte držák akumulátoru napájecím kabelem bundy a vložte jej do kapsy držáku akumulátoru.
V případě zavěšení za opasek nejprve protáhněte konektor bundy otvorem v kapse držáku akumulátoru a pak držák akumulátoru propojte s napájecím kabelem bundy. Potom si držák akumulátoru můžete zavěsit za opasek.

Připojení zařízení USB (pouze DCJ200, DCJ201) (obr. 5)

⚠ **UPOZORNĚNÍ:**
- K napájecímu portu USB připojujte pouze zařízení kompatibilní se stejnosměrným zdrojem napájení 5 V, 2,1 A. Jinak může dojít k poruše držáku akumulátoru.

Držák akumulátoru (s akumulátorem) může fungovat jako externí zdroj napájení pro zařízení USB. K napájecímu portu držáku akumulátoru připojte kabel USB (není součástí dodávky). Druhý konec kabelu pak připojte k zařízení. Kabel USB lze pohodlně umístit do bundy využitím otvoru v kapse a držáku kabelu.

POZNÁMKA:
- Před připojením zařízení USB k nabíječce si vždy zálohujte data ze zařízení USB. Mohlo by dojít k případné ztrátě dat.
- Je možné, že nabíječka neumožní napájení některých zařízení USB.
- Před následným nabíjením dalšího zařízení vyčkejte 10 sekund.

ÚDRŽBA

⚠ **UPOZORNĚNÍ:**
Před kontrolou či prováděním údržby se vždy ujistěte, zda je vyhřívání bundy vypnuté a zda je vyjmut blok akumulátoru.
Jestliže vyhřívání nelze zapnout nebo pokud zjistíte při plně nabitém bloku akumulátoru chybu, očistěte konektory držáku akumulátoru a bloku akumulátoru.
Jestliže bunda stále nefunguje správně, přestaňte ji používat a obraťte se na autorizované servisní středisko.

VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

⚠ **UPOZORNĚNÍ:**

Pro zařízení Makita popsané v tomto návodu doporučujeme používat následující příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavce může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství a nástavce používejte pouze pro stanovené účely. Jestliže budete potřebovat pomoc či bližší informace ohledně příslušenství, obra'tte se na místní servisní středisko Makita.

- Originální akumulátor a nabíječka Makita

POZNÁMKA: Některé položky seznamu mohou být přibaleny jako standardní příslušenství. Přibalené příslušenství se může v různých zemích lišit.